

# cibelae

**Seminario CIBELAE en Brasil**

**Reunión de la Junta Directiva de  
CIBELAE**

**Colombia  
Sus Ciudades**

**Santa Casa da Misericórdia  
y  
Museo de San Roque**

**Suelo Seguro de La Lotería de El Salvador**

**Pronóstico para la Asistencia Pública,  
en pleno crecimiento**

**La visión femenina de los juegos de azar en Chile  
(La Polla Chilena)**

*No importa que tan remota la posibilidad,  
Nosotros la hacemos posible.*



Terrenos inhóspitos. Pueblos lejanos. Regiones con un bajo desarrollo económico. ¿Obstáculos? No para GTECH y Pronósticos Para la Asistencia Pública en México. Juntos y como parte de la reciente conversión a mas de 8,050 puntos de venta, en tan sólo dos meses, llevamos la lotería a 900 puntos de venta adicionales en 500 pueblos en donde no había servicio anteriormente. Trabajamos juntos con nuestro cliente en tiempo record, para reclutar y entrenar vendedores, mercadear la lotería, y sobrellevar los obstáculos tecnológicos de este proyecto.

Este logro tan increíble es típico de la sinergia y trabajo en equipo que hemos compartido por años con Pronósticos Para la Asistencia Pública. Una asociación que ha resultado en un 35% de incremento anual en las ventas de la lotería en lo que va a Noviembre en el 2006. Si usted le preguntase al equipo, cómo pudieron lograr tal hazaña, le responderían con humildad que tan sólo estaban haciendo su trabajo. Esa es la forma en la que se hacen las cosas cuando GTECH trabaja para usted.



**GTECH works for you.**

# SUMARIO

## nº 19 Diciembre de 2006

### DIRECTOR

Carlos A. Borges

### EDITOR

Gonzalo Fernandez  
Rodriguez

### CONSEJO EDITORIAL

Francisco Laporta  
José Manuel Avilés  
Ramón Rivas  
Tomás Ruiz  
Verónica Montellano  
Luis Polinaris  
Ramiro Saborío  
Rui Cunha

### EDICIÓN

LOTERÍAS Y APUESTAS  
DEL ESTADO

*RELACIONES INTERNACIONALES*

COORDINADOR GENERAL

José A. Álvarez-Uría

### REDACCIÓN

Adolfo Otero  
M<sup>a</sup> Teresa Bermejo  
Elena Peñalva  
Cristina Revuelta  
Felisa Salvador

### IMPRESIÓN

IBERSAF INDUSTRIAL

Depósito Legal:  
M-29088-2005

### DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Luis Bayo

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Presentación del Presidente .....    | 4 |
| Saludo del Secretario General .....  | 6 |
| Miembros de la Junta Directiva ..... | 7 |

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| Brasil moderniza sus Loterías .....                                           | 8  |
| Sueldo Seguro de La Lotería de El Salvador .....                              | 10 |
| Pronósticos para la Asistencia Pública en<br>pleno crecimiento .....          | 12 |
| La visión femenina de los juegos de azar en Chile<br>(La Polla Chilena) ..... | 14 |
| Santa Casa da Misericórdia y<br>museo de San Roque .....                      | 17 |
| Colombia. Sus ciudades .....                                                  | 20 |
| Un Viaje al Espacio .....                                                     | 26 |
| La Navidad en La Lotería Española .....                                       | 28 |
| El Arte de no tener barreras (Lotería La Caixa) .....                         | 30 |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| CALENDARIO 2007 (primer semestre) ..... | 31 |
|-----------------------------------------|----|

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| Diez cosas que aprendí en diez años como<br>Director de Loterías ..... | 32 |
| Euromillones: historia reciente en el mundo de las<br>Loterías .....   | 33 |

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| TARIFAS PUBLICITARIAS ..... | 34 |
|-----------------------------|----|

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Seminario CIBELAE en Brasil .....                        | 35 |
| Reunión de la Junta Directiva de CIBELAE en Brasil ..... | 38 |

|                  |    |
|------------------|----|
| DIRECTORIO ..... | 43 |
| MISCELÁNEA ..... | 47 |

## A PRESENTAÇÃO DO PRESIDENTE



Prezado amigo

É com muita satisfação que chegamos ao final de 2006 convictos de que este foi um ano marcado por grandes conquistas.

Quando assumimos a Presidência da CIBELAE nos propusemos a desenvolver projetos voltados à formação dos profissionais de nossas Loterias de Estado, especialmente as de menor porte, e a fortalecer o papel da corporação junto ao mercado mundial de jogos, a partir do desenvolvimento de ações efetivas em benefício dos nossos membros. Como parte destas ações, oferecemos em maio deste ano o Seminário "A Legalidade e Ilegalidade em Matéria de Jogos e Apostas". O evento, realizado em San Salvador/El Salvador foi marcado pela interatividade e troca de experiências entre os países participantes e pela calorosa acolhida da Loteria Nacional de Beneficência.

Constituindo-se em fórum apropriado à identificação de medidas que podem contribuir para a defesa do jogo legal e responsável, o evento deliberou ainda pela constituição de um Grupo de Trabalho para a elaboração do Código de Conduta da CIBELAE que, depois de aprovado, deverá ser observado por todos os membros de nossa Corporação.

Durante o mês de outubro também ocorreu o Seminário "A Tecnologia a serviço das Loterias", em Brasília/Brasil, que teve como anfitriã as Loterias da CAIXA. O evento proporcionou, além da ampliação de conhecimentos a respeito desse importante tema, a oportunidade de nossos membros conhecerem o novo modelo logístico e tecnológico adotado pelas Loterias Federais do Brasil. No campo da formação profissional, cabe ainda destacar que se encontra em fase final de elaboração os procedimentos operacionais relativos à implantação do nosso projeto de Capacitação à Distância que proporcionará aos empregados das Loterias Ibero-americanas acesso a cursos sobre temas relacionados à gestão de loterias e jogos. Estão também em andamento, os trabalhos para o aprimoramento do Banco de Dados das Loterias Ibero-americanas, disponibilizado no *site* da CIBELAE que, a partir do próximo ano, deverá trazer mais informações sobre as loterias estatais associadas, além de oferecer relatórios que possibilitarão o acompanhamento do desempenho do mercado lotérico ibero-americano, constituindo-se em importante ferramenta para a definição de ações estratégicas a serem adotadas por nossa Corporação.

Ressaltamos que as vitórias alcançadas durante o ano que se finda foram frutos da união dos nossos membros em torno de objetivos comuns e, ao tempo em que registramos nossos mais sinceros agradecimentos, conclamamos para que todos se mantenham eses em busca dos objetivos da CIBELA

Finalmente, desejamos um Feliz Natal e que o ano de 2007 seja repleto de realizações que possam ampliar nossa atuação nas boas causas sociais.

# PRESENTACIÓN DEL PRESIDENTE

---

Estimado amigo:

Es con mucha alegría que llegamos al final de 2006, con la convicción de que este fue un año de muchas conquistas.

Cuando asumimos la Presidencia de CIBELAE, nos propusimos desarrollar proyectos dedicados a la formación de los profesionales de nuestras Loterías de Estado, especialmente aquellas de menor porte, y a fortalecer el papel de la Corporación junto al mercado mundial de juegos, basados en el desarrollo de acciones efectivas en beneficio de nuestros miembros.

Como parte de estas acciones ofrecimos en el mes de mayo de este año el Seminario 'La Legalidad e Ilegalidad en Materia de Juegos y Apuestas'. El evento, llevado a cabo en San Salvador/El Salvador fue marcado por la interactividad y por el intercambio de experiencias entre los países participantes y por la calurosa acogida de la Lotería Nacional de Beneficencia. Constituyéndose en foro apropiado para la identificación de medidas que pueden contribuir para la defensa del juego legal y responsable, el evento deliberó por la constitución de un Grupo de Trabajo para la elaboración del Código Deontológico de CIBELAE que, después de aprobado, deberá ser observado por todos los miembros de nuestra Corporación.

Durante el mes de octubre también ocurrió el Seminario 'La Tecnología a Servicio de las Loterías', en Brasilia/Brasil, que tuvo como anfitriona a las Loterías CAIXA. El evento proporcionó, además de la ampliación de conocimientos sobre ese importante tema,

la oportunidad para que nuestros miembros conocieran el nuevo modelo logístico y tecnológico utilizado por las Loterías Federales de Brasil.

En el campo de la formación profesional, se debe destacar que están en fase final de implementación los procedimientos operacionales relativos a la implantación de nuestro proyecto de Capacitación a Distancia, que proporcionará a los funcionarios de las Loterías Iberoamericanas acceso a cursos sobre temas relacionados a la gestión de loterías y juegos.

También están en desarrollo los trabajos para la mejoría del Banco de Datos de las Loterías Iberoamericanas, ofrecido en el site de CIBELAE que, a partir del próximo año, deberá traer más informaciones sobre las Loterías Estatales asociadas, además de ofrecer informes que posibilitarán el acompañamiento del desempeño del mercado de loterías iberoamericano, constituyéndose en importante herramienta para la definición de acciones estratégicas que nuestra Corporación podrá adoptar.

Resaltamos que los éxitos alcanzados durante el año que se acaba fueron fruto de la unión de nuestros miembros alrededor de objetivos comunes y, a la vez que registramos nuestros más sinceros agradecimientos, estimulamos a que todos se mantengan unidos en busca de los objetivos de CIBELAE.

Finalmente, deseamos Feliz Navidad y que el año 2007 sea repleto de realizaciones que puedan ampliar nuestra actuación en las buenas causas sociales.



# Saludo del Secretario General



Queridos amigos:

Siento una gran satisfacción al dirigirme a todos desde estas páginas por vez primera. Como es bien sabido, los cargos se renuevan para que las instituciones se perpetúen. Y nuestra Corporación, según todos los indicios, se aproxima a su vigésimo aniversario pletórica de salud. Tras el Foro de Mérida, la evolución de CIBELAE ha seguido un ritmo sostenido y eficiente. En septiembre se inició el **Programa de Formación en Habilidades Comerciales y Márketing Estratégico**, que evidencia la solidaridad y la magnífica preparación docente de las entidades que integran la **Asociación de Loterías Estatales Argentinas (A.L.E.A.)**. Nunca insistiremos bastante en la necesidad de dar formación continua a cuantos participamos en la apasionante tarea de gestionar las loterías del Estado. Se ha previsto que este curso finalice en diciembre y será objeto de más amplio comentario en el próximo número de *Cibela*. Desde aquí damos las más expresivas gracias a **A.L.E.A.** por su espíritu de cooperación.

En octubre, Brasilia fue el escenario de la última **reunión de la Junta Directiva** y de un interesante **Seminario sobre nuevas tecnologías**. En páginas interiores se recoge una recensión del evento, manifestándose la satisfacción y gratitud de los participantes por la acogida que les dispensó la **Caixa Econômica Federal del Brasil**.

Afortunadamente, los miembros siguen comprometiéndose activamente en la elaboración de *Cibela*. Es el único camino a seguir si queremos disponer de una revista ágil, amena y dinámica. En este número son muy destacables las siguientes contribuciones, por orden de publicación:

- **La Caixa Económica Federal** explica la solución nacional que se ha dado en Brasil al problema de la modernización de las Loterías.
- **Polla Chilena de Beneficencia** propone una inédita aproximación a la perspectiva femenina de los juegos de azar.
- **La Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador** describe la implantación de su nuevo juego *Sueldo Seguro*.
- **Pronósticos para la Asistencia Pública** relata la nueva etapa emprendida en sus actividades comerciales.
- **La Santa Casa da Misericórdia de Lisboa** nos deleita con la primera parte de un fascinante artículo dedicado al ingente patrimonio artístico que ha acumulado en sus 500 años de existencia.

No quisiera finalizar mi mensaje sin dar también las gracias a las empresas anunciantes, por la confianza que depositan en nosotros, y a todos aquellos que hacen posible la confección de *Cibela*.

Reciba mis cordiales saludos y la expresión de mis mejores deseos para la Navidad y el Nuevo Año 2007.

Gonzalo Fernández Rodríguez

# ***Nueva Junta Directiva***

## ***PRESIDENTE***

***D. CARLOS AUGUSTO BORGES***  
***Caixa Económica Federal de Brasil***

## ***VICEPRESIDENTE***

***D. Francisco Laporta***  
***Instituto Provincial de Loterías y Casinos de la Provincia***  
***Córdoba***  
***Argentina***

***D. José Manuel Avilés***  
***Lotería Nacional de Beneficencia de El Salvador***

## ***VOCALES***

***D. Sergio Ramírez Acuña***  
***Junta de Protección Social de San José de Costa Rica***

***D<sup>a</sup> Verónica Montellano***  
***Polla Chilena de Beneficencia de Chile***

***D. Tomás Ruiz***  
***Lotería Nacional para la Asistencia Pública, de Méjico***

***D. Ramiro Saborío***  
***Lotería Nacional de Nicaragua***

***D. Rui Cunha***  
***Santa Casa da Misericórdia de Lisboa, Portugal***

***D. Ramón Rivas***  
***Lotería Nacional de La República Dominicana***

## ***SECRETARIO GENERAL***

***D. Gonzalo Fernández Rodríguez***  
***Loterías y Apuestas del Estado, España***

# BRASIL MODERNIZA SUS LOTERÍAS CON SOLUCIÓN 100% NACIONAL

El día 12 de agosto Caixa Económica Federal-CAIXA concluyó con éxito uno de los mayores proyectos en sus 145 años de existencia: la implantación del nuevo sistema tecnológico y logístico en su red comercial compuesta unos 9 mil puntos de venta de loterías, distribuidos en los 8,5 millones de kilómetros cuadrados del territorio brasileño.

Con el nuevo modelo, CAIXA asume el papel de integradora de un complejo sistema, que envuelve múltiples proveedores para almacenaje, distribución y suministro de billetes de loterías y bobinas térmicas; adquisición de nuevos terminales y asistencia técnica; implantación de red específica de telecomunicaciones, además de convertirse en la propietaria del sistema de procesamiento de las loterías, desarrollado internamente bajo la conducción de los expertos de la empresa.

Se realizó la instalación de 25 mil terminales en los puntos de venta de loterías existentes en 3.628 ciudades, en sustitución a las 22 mil máquinas del modelo anterior, además se llevó a cabo la formación de 45 mil funcionarios y propietarios de los puntos de venta de loterías y la implantación de nuevas rutinas de trabajo. Todo ello sin necesidad de interrumpir el normal funcionamiento de las loterías.

Ha sido un gran desafío para CAIXA teniendo en cuenta la cantidad de operaciones realizadas en los puntos de venta de loterías: más de 41 mil transacciones por minuto. En el año 2005, efectuaron más de 3,31 mil millones de movimientos –2,18 mil millones en juegos y 1,13 mil millones en no-juegos (servicios financieros, pago de beneficios sociales y toma de cuentas de los servicios públicos)–. Un volumen superior al realizado por todas las tarjetas de débito y crédito que operan en Brasil.

Los cambios ocurridos permitirán a CAIXA agrandar la capacidad de atender a la clientela de las tiendas de loterías, con nuevos servicios y más

agilidad. Los nuevos equipos son más rápidos y modernos, contribuyendo para la eficiencia en atender a los clientes en las tiendas de loterías. Estímase que la media de tiempo que se va a economizar es de cuatro segundos por operación hecha en los terminales de la Red de Loterías.

El control de la inteligencia de todo el proceso por CAIXA favorece también a la creación de nuevos productos, la alteración en juegos existentes, cambios en el pago de beneficios sociales del Gobierno Federal y la expansión de la red de ventas, además de concretar la independencia tecnológica de las Loterías Federales Brasileñas.



# **BRASIL MODERNIZA SUAS LOTERÍAS COM SOLUÇÃO 100% NACIONAL**



No dia 12 de agosto, a Caixa Econômica Federal - CAIXA concluiu com sucesso um dos maiores projetos dos seus 145 anos de existência: implantar um novo modelo tecnológico e logístico na rede de quase 9 mil unidades lotéricas, distribuídas nos 8,5 milhões de quilômetros quadrados do território brasileiro.

No novo modelo, a CAIXA assume o papel de integradora de um complexo sistema, que envolve múltiplos fornecedores para armazenagem, distribuição e fornecimento de volantes e bobinas terminais; aquisição de novos terminais e assistência técnica; implantação de rede específica de telecomunicações, além de ser agora proprietária do sistema de processamento lotérico, desenvolvido internamente.

Ao todo foram instalados 25 mil terminais nas casas lotéricas existentes em 3.628 municípios brasileiros, em substituição às 22 mil máquinas do modelo anterior, havendo também o treinamento de 45 mil funcionários e proprietários de lotéricas e a implantação de novas rotinas de trabalho. Tudo isso, sem haver interrupção no funcionamento das lotéricas.

Trata-se de um grande desafio diante do volume de operações realizadas nas casas lotéricas: são mais de 41 mil transações por minuto. Apenas em 2005, foram mais de 3,3 bilhões de movimentações – 2,18 bilhões referentes a jogos e 1,13 bilhão a não-jogos (serviços financeiros, pagamento de benefícios sociais e recebimentos de contas de serviços públicos). Esse volume é superior ao realizado por todos os

cartões de crédito e débito que operam no Brasil.

As mudanças ocorridas permitirão à CAIXA aumentar a capacidade de atendimento das casas lotéricas, com novos serviços e muito mais agilidade. Os novos equipamentos são mais rápidos e modernos, contribuindo para a eficiência das lotéricas no atendimento aos clientes. Estima-se que a economia média de tempo está em quatro segundos por operação nos terminais da Rede Lotérica.

O controle da inteligência de todo o processo pela CAIXA favorece também o lançamento de novos produtos, a realização de alterações em jogos existentes, mudanças no pagamento de benefícios sociais do Governo Federal e a expansão da rede de vendas, além de concretizar a independência tecnológica das Loterias Federais Brasileiras.





# EL SALVADOR

## Lotería Nacional de Beneficencia LNB

La **LNB** en sus 136 años de existencia ha desarrollado 2 grandes productos:

Lotería Tradicional (LOTRA),  
que tuvo sus inicios en el año de 1870, y  
Lotería Instantánea (LOTÍN)

creada por el Ministerio de Hacienda hace 18 años.

**CON UN SOLO RASPÓN  
CUMPLIRÁS TODA  
ILUSIÓN...**

### Características del juego

Es un juego de lotería combinado que mezcla el ganar dinero en forma inmediata a través de premios instantáneos, y además brinda la oportunidad de participar en el gran sorteo de 40 sueldos.

**"SUELDO SEGURO, el  
que  
cambiará t**

**LNB** **Porque cuando juegas a la Lotería, ganas tú y ganamos todos.**

La Lotería Nacional de Beneficencia, Institución que por 136 años se a enc de proporcionar alegría y bienestar a los salvadoreños, hizo entrega de fraz a asilos de la zona central y a la casa Hogar San Vicente de Paul y Emilia atendiendo a su **Responsabilidad Social Institucional.**

**San Jacinto** **Apopa** **San Marcos** **San Salvador**

**¡Juega, haz ganar a El Salvador!**

www.lnb.gob.sv

Los resultados obtenidos permitieron definir importantes características para el nuevo juego, tales como: precio, nombre, lugares adecuados para su venta y otras.

Durante los últimos 5 años se ha entregado al Estado 10.9 Millones en utilidades, para la ejecución de programas sociales contribuyendo al fortalecimiento del sistema básico de salud, programas para la protección y atención a la niñez y al adolescente y servicios de atención para el adulto mayor entre otros.

A través de la comercialización de los actuales productos, la LNB contribuye con la generación de empleo, ya que para ambas líneas de productos existen vendedores inscritos para su comercialización y estos han formado otra red de ventas conocida como "revendedores". En promedio se benefician una 28,400 familias entre vendedores y "revendedores".



**Seguro**  
quieres un mejor  
futuro para tus hijos.



Lotería Nacional de Beneficencia  
El Salvador  
Un Gobierno con sentido humano

Dentro de su proceso de modernización, la Lotería Nacional de Beneficencia ha tenido la oportunidad de conocer internacionalmente otros productos de lotería con características innovadoras y atractivas que cautivan a un segmento más amplio y exigente de consumidores.

Con el fin de conocer las prioridades de la gran mayoría de salvadoreños, realizamos un estudio de mercado dirigido al consumidor actual y potencial de juegos de lotería.

nuevo juego raspable  
de  
tu futuro."

SUELDO SEGURO trae 1,208,000 premios que suman más de \$ 2,100,000.00.

Además, se tiene el gran sorteo de los 40 Sueldos donde te puedes ganar:

20 Sueldos de \$ 300.00 mensuales por 1 año

10 Sueldos de \$ 400.00 mensuales por 2 años

5 Sueldos de \$ 700.00 mensuales por 2 años

5 Sueldos de \$ 1,000 mensuales por 3 año

**SUELDO SEGURO**  
PREMIOS HEREDABLES

**¡El nuevo juego raspable que cambiará tu FUTURO!**

¡Compra ya tus boletos de SUELDO SEGURO, el nuevo juego raspable de la Lotería Nacional! Si en el área raspable te aparecen 3 cantidades iguales, ¡cámbiaslo de inmediato! Si te aparece la palabra "SUELDO" 3 veces, ya eres el ganador de uno de los 40 Sueldos Seguros. Estos se definirán por sorteo transmitido en Domingo para TO-2.

**¡Juega y sé un ganador de uno de los 40 sueldos de hasta \$ 1,000.00 mensuales por tres años! ¡Y más de \$ 2,100,000.00 en premios adicionales!**

Adquiere tu boleto en los kioscos de la LNB ó con tu agente vendedor.

Consulta nuestra página web: [www.lnb.gob.sv](http://www.lnb.gob.sv)

LNB EL SALVADOR

# Pronósticos para la Asistencia Pública

## en continuo crecimiento en el mercado de

# México



Pronósticos para la Asistencia Pública, con el apoyo de G-Tech, inicia una nueva etapa en el desarrollo de sus actividades comerciales encaminadas a un fin social primordial dentro de la sociedad mexicana que es la generación de recursos para la Asistencia Pública para prioridades de salud, educación y seguridad social para las clases más desprotegidas de México.

Desde el año pasado se iniciaron las acciones para cambiar la tecnología con la que venía operando, por tecnología de punta a toda la red de agentes que opera Pronósticos. Las terminales con las que operaba la Entidad tenían al menos **15 años** de uso en el mercado, sus tiempos por transacción de ventas eran de al menos **9 segundos**, con la sustitución de terminales se logran tiempos de transacción de ventas de **2 segundos**, lo que nos da mayor eficiencia en la operación por parte de nuestros Agentes y por ende una mejor atención y servicio a nuestros clientes.

Además, derivado del cambio tecnológico la Institución ha crecido su red de puntos de venta un **14.5%** contra el mismo periodo del año anterior. Contamos con **casi 840 nuevas Agencias** en operación, principalmente en ciudades en las que por la limitante de señal no se contaba con cobertura, lo que permitió ampliar nuestra red de Agentes autorizados en más de **8,000** puntos a nivel nacional, logrando estar presentes en **366 nuevas poblaciones**, lo que representa un crecimiento de **123% en cobertura territorial** y presencia en más de **670 poblaciones** de todo el país.



Esta modernización de la plataforma tecnológica del Sistema de Lotería en línea y en tiempo real nos da mejores esquemas de soporte para la continuidad del negocio, mejores y más eficientes controles administrativos y operativos y significativa reducción en costos de operación del sistema integral de toma de apuestas en línea y tiempo real.

De la misma manera, este crecimiento se ha visto reflejado en el incremento de participación en el mercado de la siguiente manera:

**1995 – Ventas por 130 Millones de dólares.**

**2000 – Ventas por 291 Millones de dólares.**

**2004 – Ventas por 357 Millones de dólares.**

**2006 – Se estima el cierre de ventas por 540 Millones de dólares.**

Uno de los objetivos de esta Administración fue modificar nuestro Decreto de Creación, mismo que el pasado 24 de febrero del presente logró su cometido y, cuyo objeto y fin es el ampliar las oportunidades de obtención de recursos destinados a la asistencia pública y ampliar nuestro campo de acción sobre lo siguiente:



- a) Realizar todo tipo de juegos como son: pronósticos sobre resultados obtenidos, pronósticos de números tomados de un conjunto, sorteos de premiación inmediata, concursos o sorteos a través de terminales bancarias, terminales en punto de venta, teléfonos, Internet u otros medios de comunicación electrónica, sorteos en todas sus modalidades y aquellos que conforme la Ley Federal de Juegos y Sorteos, autoricen previamente la Secretaría de Gobernación y el Consejo Directivo; lo anterior permitirá contar con nuevos conceptos y/o productos que puedan innovar e interesar a consumidores para incentivar la compra.
- b) El cobro de servicios ya sea parciales o totales, por la operación de sorteos como los mencionados en el inciso anterior, organizados o patrocinados por terceros.

Así mismo permite el cobro de servicios tales como luz, teléfono, tiempo aire o cualquier otro similar.

- c) Implemento de sistemas de incentivos promocionales con pago en efectivo y en especie para la red de agentes y corredores de la Entidad, los cuales servirán de motivación a los mismos.
- d) La realización de actividades, tales como la venta de espacios publicitarios en el material operativo, que representará una fuente de ingresos a la Entidad.
- e) La organización y/o participación en la operación y celebración a nivel nacional e internacional de concursos y sorteos con premios en efectivo o en especie, organizados por la propia Entidad o por terceros, lo cual permitirá capitalizar a no usuarios y hacer crecer el mercado.
- f) El copatrocinio de eventos, venta de productos, sorteos y servicios del organismo.

Asimismo, Pronósticos ha modificado su enfoque comercial hacia el cliente a través de las siguientes acciones:



- a) Incremento en el porcentaje de ventas enfocado a premios. En el año 2000 teníamos **45% en promedio** asignado a la premiación, pero a partir **octubre** se incremento a **55% de las ventas**.
- b) Modificación a las pirámides de premiación y matrices de juego.
- c) Incremento en precios en los productos líderes.
- d) Incremento en las bolsas garantizadas.
- e) Lanzamiento de nuevos productos como los **Pronósticos Rápidos** lanzando 12 juegos, **Gana Gato**, un sorteo con modalidad de minibingo, que tuvo su primer sorteo el sábado **4 de noviembre**.

Todos estos cambios garantizan aún más la calidad de nuestros productos y por ende, la satisfacción de nuestros clientes. Hay muchos proyectos para el 2007, mismos que consolidarán aún más nuestra Institución. Estamos seguros de que, con base en la tecnología de punta con la que dispone nuestro proveedor de lotería en línea y la fuerza de nuestras marcas habremos de afrontar de manera sólida el futuro que nos depara el mercado mexicano en el que participa Pronósticos para la Asistencia Pública.

# LA VISIÓN FEMENINA DE LOS JUEGOS DE AZAR EN

## CHILE

*Hace sólo unos meses, **Verónica Montellano** se transformó en la primera mujer de la historia de Polla Chilena de Beneficencia en asumir la Presidencia de su directorio. Este relevante nombramiento la posiciona, además, como la única mujer que ostenta dicho cargo en una empresa pública chilena.*



Su amplia experiencia gerencial en entidades del sector público que prestan servicios a la ciudadanía, donde materializó e implementó políticas públicas con eficiencia y calidad, fueron sólo algunas de las razones que le permitieron a Verónica Montellano asumir, desde abril de este año, la Presidencia del nuevo directorio de Polla Chilena de Beneficencia, la empresa de juegos de azar más importante de Chile y una de las de mayor relevancia dentro del mundo público de este país.

Montellano es Ingeniera Comercial y Magíster en Estadísticas de la Universidad de Concepción y Licenciada en Planificación estratégica de la Universidad de California (USA). Durante su trayectoria profesional también se ha desempeñado como Consejera del Colegio de

Ingenieros de Chile, Gerenta de División del Banco Central de Chile, Directora (Gerente General) del DAE (Dirección de Aprovevisionamiento del Estado) y Directora de Estudios del SERNAC (Servicio nacional del consumidor).

La nueva representante de Polla Chilena de Beneficencia tiene claro que, a la hora de asumir la Presidencia del directorio de la empresa, asumió el gran desafío de velar por la mantención, crecimiento y nuevos éxitos de una de las empresas públicas más importantes de Chile.



## ***Cibelaes: la instancia de compartir experiencias transversales***

A sólo dos meses de haber asumido su cargo, la nueva Presidenta de Polla Chilena, participó en la primera reunión de la Junta Directiva de Cibelaes -donde desempeña el cargo de vocal, actividad que tuvo lugar en El Salvador, el pasado mes de mayo. Junto con cumplir con las responsabilidades propias de un evento de esta naturaleza, Montellano asistió al seminario jurídico realizado en la misma ciudad.

La posibilidad de participar en estas actividades tuvo para la Presidenta, Verónica Montellano, un resultado absolutamente favorable, ya que a su juicio "fue la instancia necesaria para contactarme con los directores y ejecutivos de las loterías latinoamericanas, lo que para mí resultaba fundamental a la hora de trabajar en pos de cumplir de manera exitosa con los fines del CIBELAE".

La nueva representante del mundo de los juegos de azar destaca la importancia de CIBELAE, ya que "genera una instancia de colaboración entre las diferentes loterías estatales de Iberoamérica, lo que permite enfrentar problemas y desafíos comunes que pueden ser abordados desde un frente común y con la ayuda recíproca y solidaria entre sus miembros".

Y precisamente, en el marco de colaboración existente al interior de CIBELAE, la nueva Presidenta de Polla afirma que

"Polla Chilena de Beneficencia" siempre estará dispuesta a colaborar con el quehacer propio del ámbito de los juegos de azar de las otras

loterías miembros, a través del intercambio de información y experiencias y, particularmente, con la participación de seminarios y proyectos de capacitación de CIBELAE".

Producto de su primer acercamiento con la Corporación, Montellano afirma que "si bien cada una de las loterías que participan en esta Corporación son de gran relevancia para el crecimiento de los juegos de azar en la región, estamos seguros que Polla Chilena de Beneficencia también tiene mucho que aportar al respecto. Es por esto que para nosotros sería muy importante participar como anfitriones en uno de los próximos encuentros de CIBELAE, de manera tal que puedan conocer de muy cerca nuestra gestión".

### ***Nuestras empresas son mucho más que juegos de azar***

Uno de los temas que más importan a la representante de la empresa de juegos de azar de mayor importancia en Chile es el invaluable sentido que tienen las loterías estatales en el mundo. Al respecto enfatiza que "indudablemente tenemos un gran responsabilidad comercial en nuestra gestión, pero por sobre todo debemos tener como primer norte nuestro rol social, el cual se ve reflejado en el importantísimo aporte realizado a nuestros beneficiarios y al Estado".

Para Montellano, la labor de las loterías estatales debe ser protegida y resguardada de todas aquellas amenazas que son transversales en el mundo entero, como lo son el juego ilegal, los juegos por Internet, la liberalización de la industria de los juegos de azar y la competencia desleal por parte de entes interesados en lucrar en beneficio propio, contra los cuales Polla Chilena de Beneficencia ha dado una fuerte pelea en su país.



Cada una de las aristas que conforman el mundo de los juegos de azar se han convertido en un tema apasionante para la Presidenta de Polla Chilena de Beneficencia y, por ello, se ha dedicado a estudiar en profundidad cada uno de los elementos que componen esta área de trabajo.

En busca de hacer un real aporte a los juegos de azar, Montellano declara su deseo de desempeñar un rol activo, tanto en CIBELAE, como en la Asociación Mundial de Loterías, ya que “la empresa que presido ha sido exitosa en el cumplimiento de su misión y tenemos mucho que decir al respecto, pero también estamos claros que aún queda mucho por hacer y nosotros queremos ser protagonistas de las futuras y nuevas iniciativas”, sentencia con la pasión propia de una de las nuevas líderes de las loterías de iberoamerica y del mundo.

## Polla Chilena

### *Una empresa con prestigio y tradición*

Polla Chilena de Beneficencia forma parte del Sistema de Empresas Públicas (SEP) de Chile, cuya misión es generar y comercializar juegos de azar, que satisfagan el deseo existente en el público, con el objeto de recaudar recursos para el Estado e Instituciones de Beneficencia destinadas a obras de bien común.

En este ámbito, Polla Chilena es una empresa exitosa que el año 2005 vendió US\$200.- millones, de los cuales aportó US\$75.- millones al fisco y sus utilidades llegaron a US\$2.- millones triplicando las del 2004, que llegaron a US\$700.- mil.

Verónica Montellano expresa que “uno de los principales desafíos es que Polla Chilena siga siendo una empresa exitosa. O sea, Polla en estos momentos tiene cerca del 65% del mercado en los juegos de azar en Chile y esto se debe mantener e incluso incrementar. Los desafíos de gestión vienen dados por varios frentes, porque estamos hoy día con el problema de los tragamonedas ilegales, aunque el Congreso de Chile ya decidió legislar sobre la materia. Por otra parte, existe el tema de la tecnología, que con su rapidísimo avance nos obliga a estar muy alertas respecto del desarrollo que tienen a nivel mundial los juegos de azar”.

Asimismo, Montellano agrega que “el gran desafío se traduce en lograr dar un salto cuantitativo en ventas, en términos de un 6 o 7%”. Para ello, urge “ir actualizando los juegos y llegar a nichos de mercado en los que no tenemos mucha llegada. Por ejemplo, hay juegos donde hay poca participación de mujeres. Tal vez, porque no hemos encontrado el juego que les pueda parecer atractivo”.

# Los Tesoros de La Santa Casa de Misericórdia (I)

## Y Museo de San Roque de Lisboa

Valiosas colecciones de pintura, escultura, orfebrería y paramentos integran el acervo de estos monumentos, que pueden visitarse en el museo de San Roque, junto a la iglesia que le da nombre.



Interior do Museu de São Roque  
Núcleo da Companhia de Jesus

La fundación de la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa aconteció el 15 de agosto de 1498 y se debe a la reina Doña Leonor, que tomó la iniciativa de crear una Hermandad, bajo la invocación de Nuestra Señora de la Misericórdia, con el propósito de ayudar a resolver los graves problemas de asistencia social y sanidad existentes en Portugal. La nueva Hermandad se regía por un "Compromiso" que abarcaba la práctica de 14 obras de misericordia de tradición cristiana, siete corporales y siete espirituales, a que quedaban obligados los miembros de la Hermandad.

Esta cofradía sentó las bases para la creación de otras muchas instituciones caritativas que se fundaron posteriormente en todo el reino de Portugal y sus territorios ultramarinos. Habiéndose instalado inicialmente en la pequeña capilla de Terra Solta, en la sede de Lisboa,

en 1534 se trasladó al edificio anexo a la iglesia Manuelina de Conceição Velha, junta a la zona ribereña de la ciudad. Gracias a la buena labor de los Hermanos de la Misericórdia en materia de celo, fervor y caridad, se atribuyeron a la institución nuevos cometidos, pasando a asumir, a partir de 1543, la responsabilidad sobre los "enjeitados" (desasistidos); en 1564 se le encomendó el Hospital Real de Todos los Santos, donde se agrupaban los hospitales de la ciudad.

En 1755, la Santa Casa da Misericórdia de Lisboa quedó profundamente dañada por el gran terremoto, que destruyó el magnífico edificio manuelino en el que radicaba, obligándola a dispersar los servicios. En esta catástrofe se perdieron importantes documentos contables, beneficios y bienes patrimoniales, lo que provocó una situación económica muy precaria.

La Santa Casa no habría podido pervivir de no ser por la especial protección del rey D. José I y, muy especialmente, de su primer ministro el marqués de Pombal, que le entregó la iglesia y el convento de San Roque en 1768, tras la expulsión de los jesuitas. También le fueron donados a la Santa Casa los fondos que habían pertenecido a las extintas cofradías de San Roque, convirtiéndola así en propietaria de uno de los más valiosos patrimonios artísticos de Portugal.

Más adelante, el 18 de noviembre de 1783, y al objeto de hacer frente a los gastos de sanidad y asistencia social, la reina Doña María I otorgó a la Santa Casa la concesión de una lotería anual, lo que permitió la expansión de su actividad benemérita a nuevas áreas.

En la ciudad de Lisboa, la Santa Casa era el único pilar de la acción social que se administraba en régimen de voluntariado. Con el triunfo de la causa liberal, en 1834, la Hermandad fue disuelta y se entregó la dirección de la Misericórdia a una Comisión Administrativa nombrada por los gobernantes, régimen que aun hoy sigue vigente.

Para tratar de paliar los perjuicios provocados por el proceso de la industrialización en los inicios del siglo XX, se crearon numerosas instituciones por iniciativa privada, muchas de las cuales han sobrevivido gracias a su integración en la Santa Casa. Este proceso de integración continuó verificándose hasta nues-



Interior do Museu de São Roque  
Núcleo Capela de São João Batista



Bolsa de Corporais, séc. XVIII





**Maqueta da Capela de  
São João Baptista  
Madeira Policromada Itália, séc. XVIII**

tros días. A lo largo de su existencia, la Santa Casa reunió un vasto patrimonio artístico-cultural, en el cual destacan la iglesia y el museo de San Roque, el archivo histórico y el patrimonio inmobiliario, siendo obligado reconocer que dicho enriquecimiento patrimonial se debe, en gran medida, a la solidaridad de benefactores, concretada en donaciones, herencias y legados.

En la actualidad, la Misericordia de Lisboa se rige por los Estatutos aprobados por Decreto-Ley núm. 322/91, de 26 de agosto, que la califican como persona jurídica de utilidad pública administrativa que persigue, con carácter humanitario y benévolo, fines de acción social, de atención sanitaria, de educación y cultura, y de promoción de la calidad de vida, haciendo particular hincapié en las obras de caridad, especialmente en las siguientes esferas: familia; maternidad e infancia; menores desprotegidos; personas ancianas; situaciones sociales de carencia severa; atención sanitaria primaria y diferenciada,

así como el cumplimiento de los encargos derivados de las donaciones, herencias y legados.

El valioso patrimonio arquitectónico y artístico de la Misericordia de Lisboa está situado principalmente en la sede de la Institución. Se trata del antiguo convento de la Compañía de Jesús, que incluye dos monumentos de capital importancia para la historia de Portugal: la iglesia de San Roque (1566-1634) y la capilla de Juan Bautista (1742-47) situada en su interior. Valiosas colecciones de pintura, escultura, orfebrería y paramentos integran el acervo de estos monumentos, que pueden visitarse en el museo de San Roque, junto a la iglesia que le da nombre. Es especialmente destacable la colección de la capilla de San Juan Bautista, única en Portugal y en Europa, que dio origen a la propia creación del museo de San Roque.

En el año 1898, con ocasión de la conmemoración del IV centenario de la Institución, tuvo lugar la primera exposición pública del entonces llamado "Tesoro de la capilla de San Juan Bautista". En aquella ocasión se expusieron solamente las vestiduras eclesiásticas y objetos rituales de la famosa capilla, encargados a Roma por el rey Don Juan V. Pocos años más tarde, la dirección de la Misericordia de Lisboa procedió a preparar una exposición permanente, no sólo con los artículos que integraban el tesoro de la capilla de San Juan Bautista sino también con los más sobresalientes del patrimonio artístico de la Santa

Casa. Para ello, se seleccionó una gran sala del antiguo convento de la Compañía de Jesús en la que, desde 1783, se venían realizando las extracciones para la lotería nacional. Se inauguró el 11 de enero de 1905, en presencia del rey don Carlos y de la reina doña Amelia. Durante la primera mitad del siglo XX, el museo de San Roque fue experimentando sucesivas adaptaciones siguiendo la evolución de los conceptos museológicos de la época. A partir de la década de 1960, se inició un proceso de valoración de las colecciones que dio como resultado una primera y gran remodelación del museo, que se reabrió al público en 1968. En 1993 se procedió a una nueva remodelación y reapertura del museo, siguiendo un proyecto que procuraba dar continuidad al programa iconográfico de la iglesia de San Roque, estableciendo un puente entre aquella y el museo.

En estos momentos, se está llevando a cabo en el museo de San Roque una importante obra de remodelación y ampliación con la que se pretende mejorar sustancialmente las condiciones de presentación de su exposición permanente y crear nuevas infraestructuras de apoyo para los visitantes.

Por la diversidad de su acervo, la iglesia y el museo de San Roque constituyen un centro por excelencia de divulgación del conocimiento y de dinamización cultural; en consecuencia, la ejecución de este proyecto supondrá una valiosa contribución a la formación y educación de los visitantes.



**Interior do  
Museu  
de São Roque  
Núcleo Capela  
de São João  
Baptista**



**Cofre Namban, Japão, séc. XVI  
Madeira lacada com aplicações de Madrepérola**



**Baú Oriental  
Japão séc. XVII**

*En la revista CIBELAE, viene siendo habitual, incluir un pequeño reportaje sobre los países de IBEROAMÉRICA integrados en nuestra Corporación (uno en cada número, y siguiendo un orden alfabético). Corresponde ahora dedicar un espacio a la bella COLOMBIA, país muy querido y admirado por todos nosotros.*

# COLOMBIA



# COLOMBIA

La República de Colombia está situada al Noroeste de América del Sur. En cuanto a superficie es el cuarto país de la zona (1.138.914 km<sup>2</sup>). Limita al norte con aguas jurisdiccionales de Honduras, Jamaica y Haití; al este con Venezuela y Brasil; al sur con Perú y Ecuador; al oeste con las aguas jurisdiccionales de Costa Rica y Panamá y al noroeste con Panamá.

La gran Cordillera de los Andes, con sus tres cadenas (Occidental, Central y Oriental), cruza el país de Norte a Sur, confiriendo a Colombia una topografía muy diversa que abarca llanuras tropicales y selvas húmedas, montañas frondosas, páramos y nieves perpetuas.

El 50% de la superficie total del país está cubierto por grandes forestas vírgenes, parcialmente protegidas por extraordinarios Parques Nacionales. Bañada por dos Océanos, no sólo cuenta con refinadas instalaciones balnearias sino también con innumerables playas paradisíacas, que aún se encuentran a salvo de la presión urbanística.

La temperatura en Colombia a nivel del mar es de unos 30° C, en tanto que en la cima de las montañas se aproxima a los 6° C, así pues la climatología es muy variada y no depende tanto de las estaciones del año, como de la altitud. En Colombia no hay estaciones y el clima en cada región se mantiene estable durante todo el año, presentándose ligeras variaciones según sea temporada seca o temporada de lluvias. La primavera suele ser en diciembre-enero y julio-agosto y la lluviosa abril-mayo y octubre-noviembre.

El pueblo colombiano (43 millones de personas aproximadamente) tiene un espíritu alegre y positivo, y sus gentes se muestran amables, abiertas y afectuosas. Cuando se comparte una fiesta con los colombianos se conoce muy bien el país y su cultura. Por sus variados paisajes y exóticos lugares, se

considera a Colombia como uno de los países con más atractivo turístico para toda clase de visitantes, ya sean nacionales o extranjeros. Las principales ciudades colombianas -entre otras, Santafé de Bogotá, la capital fundada en 1538; Popayán; Santa Marta, Barranquilla y Cartagena de Indias, en el Caribe, y Buenaventura y Tumaco en el Pacífico- atesoran un gran patrimonio arqueológico y arquitectónico, notables obras de arte y prestigiosas instituciones que mantienen muy activa la vida cultural.



Palacio Inquisición





Colombia está de moda, no hay duda. En su edición del 12 de febrero de 2006, el prestigioso diario estadounidense *New York Times* señala a Colombia como uno de los lugares más atractivos del mundo y considera a su Eje Cafetero, en particular, como uno de los lugares mas hermosos de la Tierra.



## CIUDADES DE COLOMBIA

La Cordillera de los Andes se divide en tres grandes ramales que, al atravesar el territorio de sur a norte, constituyen barreras naturales que mantuvieron a las ciudades un tanto aisladas, hasta que se construyeron carreteras y autopistas y llegó la aviación comercial. Algunas de las capitales se convirtieron en verdaderas metrópolis. Bogotá la capital, es el eje político, administrativo y económico del país. Medellín en el centro del país, Santiago de Cali en el sur occidente, Cartagena, Santa Marta y Barranquilla en el litoral Caribe y varias ciudades intermedias, tienen una buena infraestructura, excelentes hoteles y centros de convenciones.

### BOGOTÁ

Bogotá es una ciudad de gente amable y acogedora, que disfruta de las ventajas de una urbe cosmopolita que ofrece excelente calidad de vida.



Fue fundada en 1538. Guarda importantes joyas de arquitectura colonial y republicana. La Candelaria y el centro de la ciudad: casonas convertidas en museos y templos que conservan viva la fe, se entremezclan con monumentos, edificaciones institucionales y hermosas plazas.

Las zonas recreativas más importantes, son el Parque Nacional y el Parque Metropolitano Simón Bolívar. El Parque Mundo Aventura y El Salitre, están dotados de modernas atracciones mecánicas. Bogotá cuenta con numerosos centros comerciales donde se puede adquirir lo más exclusivo de la moda, marroquinería, joyería y artesanía; su infraestructura hotelera y de centros de convenciones tiene un excelente

nivel y su vida nocturna es intensa y variada. Para hacer de la visita a Bogotá algo inolvidable, se deben recorrer los idílicos paisajes y los pequeños pueblos de sus alrededores. La Catedral de Sal de Zipaquirá, localizada en el interior de una montaña, es una maravilla de ingeniería, que vale la pena conocer.

### MEDELLÍN

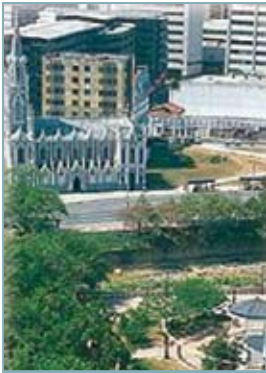
En el centro de la ciudad, se divisan calles y avenidas bordeadas de árboles florecidos, que contrastan con modernos edificios; a lo largo del río que atraviesa la ciudad hay espacios públicos dedicados a la recreación y engalanados con magníficas esculturas, muchas de ellas del maestro Fernando Botero. Medellín, la segunda ciudad del país, goza de un agradable clima primaveral durante todo el año. La "Capital de la montaña" es un importante centro textil y de la moda en el país y su comercio ofrece productos de excelente calidad a los mejores precios. Medellín es una ciudad vibrante, de gente amable y trabajadora. En las noches, entre coplas y tangos, se comparte la alegría de los paisas al calor de un aguardiente. En agosto la ciudad se viste de flores, para recibir a los campesinos que bajan de las montañas con sus silletas adornadas con flores multicolores.



Los alrededores de Medellín son ideales para pasar un día de descanso; se pueden visitar pintorescos pueblos rodeados de hermosos paisajes, haciendas que conservan la arquitectura de la región y paradores donde se ofrece lo mejor de la cocina antioqueña.

### SANTIAGO DE CALI

En Santiago de Cali hay un pequeño centro histórico. La ciudad se conoce como la capital de la "salsa", porque en las noches, caleños y visitantes bailan en los tablados hasta el amanecer.



En la Feria de la Caña, a fin de año, se puede disfrutar de la temporada taurina y los bailes populares con las mejores orquestas. Cali es una ciudad moderna situada en un valle de tierras planas y fértiles.

## BARRANQUILLA

Es una de las cuatro principales ciudades del país; la gran cantidad de inmigrantes que recibió ha enriquecido sus tradiciones y le ha otorgado a la ciudad un carácter cosmopolita y profundamente alegre.



Las construcciones del barrio El Prado exhiben una arquitectura de estilo mediterráneo adaptado al Caribe. La ciudad cuenta con hoteles, restaurantes y sitios nocturnos, donde la música caribe y la alegría de los barranquilleros revive cada noche. El evento de mayor importancia de la ciudad es el Carnaval de Barranquilla, uno de los más auténticos de América.

## SANTA MARTA

Fundada en 1525 y localizada en una de las bahías más bellas de América, es la ciudad hispana más antigua del país. Sus playas de arena blanca, su clima benigno y su magnífica infraestructura, la convierten en un lugar ideal para el descanso y para la realización de eventos.



## CARTAGENA

Fue una de las más importantes plazas militares de la América Española. La ciudad histórica conserva sus plazas, iglesias, monasterios y calles estrechas bordeadas de bellas casonas, por lo que fue declarada **Patrimonio Histórico de la Humanidad**.



Es el principal centro turístico y uno de los más importantes lugares de reuniones de negocios del país. Es uno de los mejores destinos del Caribe.

## BUCARAMANGA

Es el principal polo de desarrollo económico, educativo y cultural del nororiente del país. Muy cerca están Floridablanca y Girón, dos bellas poblaciones coloniales y el gigantesco cañón del río Chicamocha, una impresionante formación natural.



En la **FNMT-RCM** apostamos muy fuerte por la seguridad... en todos los ámbitos.

Y lo hacemos poniendo en juego todos nuestros recursos y toda la experiencia acumulada en la fabricación e impresión de los productos destinados a la seguridad.

Aplicando las soluciones más innovadoras en la producción de elementos relacionados con el mundo del juego: cartones de bingo, Lotería Nacional, Apuestas Deportivas, Lotería Primitiva, Sorteos de la Cruz Roja, Guías y Distintivos de Máquinas Recreativas,...

Incorporando las últimas tecnologías de seguridad a nuevos productos, como el Bingo Múltiple, que permiten el juego entre muchas salas a través de redes abiertas, y ofrecen al usuario la certeza de trabajar en un entorno seguro y fiable.

Así es la **FNMT-RCM**: una empresa de seguridad que da mucho juego.

# LA SEGURIDAD ENTRA EN JUEGO



**Real Casa de la Moneda**  
Fábrica Nacional  
de Moneda y Timbre

c/ Jorge Juan, 106 - 28071 Madrid (SPAIN)  
Tel.: +34 91 566 66 66 / 65 56  
Fax: +34 91 504 29 43 / 33 86  
[www.fnmt.es](http://www.fnmt.es)

# VIAJE TURÍSTICO AL ESPACIO

## XAVIER GABRIEL

**EL LOTERO DE SORT (LLEIDA)- ESPAÑA SERÁ EL PRIMER TURISTA ESPACIAL DENTRO DE 12 MESES**



***XAVIER GABRIEL será uno de los tripulantes de la nave espacial VSS Enterprise, después de haber sido nombrado socio fundador de VIRGIN GALACTIC, empresa propiedad del multimillonario RICHARD BRANSON, que está promoviendo los viajes turísticos al espacio.***

“El lotero de Sort”, como se le conoce en todo el territorio nacional, pretende que este sea un viaje **SOLIDARIO “para darse a conocer y buscar apoyo para ayudar a niños con síndrome de DOWN y enfermedades usuales de baja prevalencia”**. La aeronave despegará de una pista en el desierto de Mojave, en California. En estos momentos, Gabriel está recibiendo la formación correspondiente en los Estados Unidos, a donde viaja con cierta frecuencia. Según Xavier Gabriel, en su viaje quiere llevar escritos:

**“los deseos de todos los españoles y esparcirlos entre las estrellas para que se cumplan**

La localidad catalana de Sort, en la provincia de Lérida, tiene 1.397 habitantes y es la capital de la comarca del Pallars Sobirà. El despacho de lotería de Xavier Gabriel es muy conocido en España y en el exterior gracias a una intensa labor de mercadeo que ha incrementado extraordinariamente sus ventas y, el reparto de numerosos premios. Su éxito es una consecuencia del trabajo, de la constancia y de perseverar hasta alcanzar el objetivo.

La palabra “Sort” (que significa “suerte” en catalán) ha sido aprovechada por *La Bruixa d’Or* (“La Bruja de Oro”), única Administración de Lotería existente en esa localidad. En ella se ha vendido el mayor número de veces el premio gordo del **sorteo extraordinario de Navidad de la Lotería Nacional de España** (que se celebra todos los días 22 de diciembre).

Del año 1994 al 2005, la Administración de Sort viene distribuyendo varios premios en el

mismo sorteo. En algunas ocasiones se repiten los premios en los sorteos de **Navidad y del Niño (5 de enero)**, con un intervalo de 15 días entre ambos sorteos.

**dos horas y media y cinco minutos de ingravidez**

Xavier Gabriel, de 49 años, es natural de Sort y ha hecho de la Bruixa d’Or mucho más que una Administración de Lotería al uso; la ha convertido en toda una marca, habiendo situado a la misma **a la cabeza de todas las de España.**

Desde muy joven, a Xavier Gabriel se le veía un gran futuro. A los 16 años, sin apenas estudios (no tiene el bachiller elemental), empezó a trabajar de botones en un banco. A los 24 ya era interventor. A los 27, cuando le nombraron director de la sucursal, causó baja voluntaria en el banco e inició la aventura de la Bruixa d’Or.



**“recoger los deseos de todos los españoles, que podrán ser introducidos en una marmita de la Bruixad’or, que durante el viaje al espacio esparcirá entre las estrellas para que se cumplan”**

En el año 1986, crea una empresa dedicada a los rodajes de anuncios publicitarios y series de televisión, así como a organizar viajes de aventuras... En Sort, se pone al frente de la Administración de Loterías, dando un giro de 180360º al negocio, uno de los más tradicionales de España. Desde entonces y hasta esta fecha, un **83% de los décimos se venden “on line”**, en tanto que en ventanilla hay tan sólo 5 personas (máximo) atendiendo directamente al público.

**Un 56% de los décimos del Gordo de Navidad son vendidos por la Bruixa d’Or a través de Internet,**

lo que hace que los clientes de dicha Administración se dispersen por los cinco continentes, lo que no permite conocer la identidad de los nuevos millonarios.

Xavier Gabriel imparte todos los meses conferencias en varias Universidades españolas, así como en ferias, certámenes, entregas de premios, empresas privadas y en foros de profesionales a lo largo de la península, etc.

El viaje espacial que realizará el Lotero de Sort el próximo año tendrá una duración de **dos horas y media y cinco minutos de ingravidez**, por el que pagará unos **156.000 euros (más de 200.000 dólares)**.

En dicho viaje Gabriel irá acompañado por otras 5 personas, que ascenderán hasta

**150 Kms de altura,**

donde apreciarán claramente la sensación de ingravidez y contemplarán unas magníficas vistas de la tierra. Conviene aclarar que la altura restringida a los astronautas es el km 76. Alcanzar los 150 kms supone introducirse de lleno en el espacio, doblando la barrera límite. Resulta asimismo espectacular el sonido de los motores desde el km. 20 al 150.

Para efectuar este viaje existe una **lista de espera**. Según se publica en los periódicos, hay unas **38.000 personas, de 126 países** que ya han abonado la reserva para asegurarse una plaza en el futuro. Desean compartir esta experiencia actores internacionales como Tom Cruise, Brad Pitt o Sigourney Weaver, y otros famosos como la modelo Cindy Crawford.

Desde *Cibela* deseamos muchísima suerte al Lotero de Sort en esta singladura.

**Adolfo Otero Quintas,  
Jefe del Servicio de Relaciones  
Internacionales de L.A.E.**



# NAVIDAD EN LA LOTERÍA ESPAÑOLA

A comienzos del siglo XIX, exactamente en 1812, nació un sorteo nuevo de Lotería Nacional, el famoso "Sorteo de Navidad".

Desde entonces, ya han tenido lugar 195 "Sorteos de Navidad".

Todos los años, coincidiendo con la "Semana Mágica" de la Navidad, se celebra el "Sorteo de Navidad", concretamente el 22 de diciembre y, será este el último sorteo de Lotería Nacional del año.

Para nosotros, los españoles, este "Sorteo de Navidad" es de todos los sorteos el más entrañable y carismático. Arrastra la gran tradición de servir como nexo de unión entre familiares y amigos.



*Muchos lo utilizan como "objeto de regalo", pues es con sus billetes, décimos o simples participaciones, que se recuerda y regala a familiares y amigos, incluso a los más lejanos, enriqueciendo así la cultura del regalo navideño y, por supuesto siempre respetando el dicho popular de gran arraigo entre todos los españoles de:*

**"Si no se paga no toca"**

TIRAR  
LA CASA  
POR LA  
VENTANA



Es decir, la lotería jamás puede regalarse, el receptor ha de pagar o intercambiar la lotería y es, en este intercambio donde nacen los lazos de unión y recuerdo entre todos los participantes.

El "Sorteo de Navidad" es el único sorteo que todavía hoy en día sigue desarrollándose de forma tradicional. En él, los protagonistas son dos bombos:

- Un gran bombo en el que se introducen las bolas de madera de boj, tantas como números participen en el sorteo. Bolas y números, en total 85.000 que, como todo el mundo sabe,



momentos antes del sorteo, se exponen al público para que cualquier persona que lo desee, pueda ver y comprobar si su bola (número) verdaderamente se encuentra allí, preparada para participar en el sorteo, y

- Un segundo bombo más pequeño en el que se introducen unas bolas más pequeñas, tantas como premios se vayan a repartir en dicho sorteo, 1.787 bolas aunque en total los premios que se reparten ese día son 13.334, ya que de los números premiados se derivan también premios menores.

El día 22 de diciembre, varias horas antes de empezar el sorteo, el público espera a que se abran las puertas del salón de sorteos. Entre ellos se respira ambiente festivo.

Se abren las puertas, va a comenzar el gran espectáculo de la Lotería Nacional al que todo el mundo está invitado.

En este punto no podemos evitar hacer dos menciones muy especiales:

- La primera para los niños del Colegio de San Ildefonso, auténticos protagonistas del Sorteo. Figuras extraordinarias que están presentes, desde tiempos remotos, en todos nuestros sorteos, dando una alegría y una sensibilidad especiales a todos los actos.

Con su presencia y sus magníficas voces

van cantando todos los números y premios a medida que van saliendo de cada uno de los bombos.

- Y otra, también presencia inestimable, para los medios de comunicación que están siempre presentes durante el desarrollo completo del sorteo. Todos están allí, radios, televisiones, telefonías, tanto nacionales como extranjeras. Son los grandes profesionales que dan a este "Sorteo de Navidad" la importancia y la categoría que verdaderamente se merece.

*A medida que se va aproximando el gran momento, los nervios, la ansiedad, la emoción van "in crescendo". Ya preparados para el gran espectáculo, todos esperan ser los agraciados por la fortuna y poder "tirar la casa por la ventana", es en este momento cuando realmente comienza la Navidad.*

# El Arte de no tener barreras

## Loterías CAIXA patrocinan el arte de los brasileños portadores de deficiencias

**Arte.** Es por medio de esta palabra que miles de artistas con alguna deficiencia traducen sus sentimientos, sus esperanzas y sus sueños. Y todo ello, gracias al apoyo ofrecido por las Loterías CAIXA al Programa Arte Sin Barreras.



**El Programa, patrocinado por la CAIXA desde el año pasado, tiene por objetivo promover el arte, la educación y la expresión de jóvenes y adultos con necesidades especiales, buscando fortalecer su lado humano y mejorar su calidad de vida. También propone el reconocimiento del arte como lenguaje de superación de barreras y de aproximación de los diversos grupos culturales.**

Además de ello, contempla aptitudes y vocaciones diferenciadas de las personas y busca integrar, en sus eventos, a educadores, docentes e investigadores universitarios, artistas y educadores de arte, para el desarrollo de acciones volcadas a la inclusión del alumno con necesidades educacionales especiales en la dinámica de la educación regular y en la vida socio-cultural del país.

"Con el proyecto, las Loterías buscan promover la aceptación y la inclusión del deficiente en la sociedad, además de poner abajo paradigmas y auxiliar en la ruptura de prejuicios", afirma el Vicepresidente de Transferencia de Beneficios de la CAIXA, Carlos Borges.

Arte sin Barreras está asociado al Very Special Arts International, entidad creada en 1974, y actualmente presente en 90 países en los cinco continentes. Con el objetivo de difundir e integrar personas con necesidades especiales a la sociedad, por medio de la expresión estética, el Programa fue incorporado a las actividades de la Fundación Nacional de Arte (FUNARTE), y pasó a actuar nacionalmente en la formación, promoción e integración sociocultural de los artistas con deficiencia.

Arte sin Barreras funciona a través de núcleos regionales o municipales y abarca capitales y ciudades del interior del país, coordinados por equipos de voluntarios, con ideas y propuestas afines. En el Brasil, 24 millones de personas tienen algún tipo de deficiencia, lo que corresponde al 14,5% de la población del país. En este escenario, el patrocinio de las Loterías CAIXA al programa Arte Sin Barreras es un importante instrumento para promover la oferta igualitaria de oportunidades, la valoración de la diversidad y el rescate de la ciudadanía de los artistas con deficiencia.

Las inversiones del Programa en el año 2005 fueron del orden de los R\$ 221 mil y posibilitaron la realización de Muestras de Arte Sin Barreras en varios municipios brasileños, beneficiando directamente a 493 artistas y alcanzando un público total de 46.700 personas, sin mencionar el público contactado por los medios, que fue de 3.400.000 personas.

Los eventos realizados (seminarios, talleres, espectáculos artísticos, exposiciones de artes plásticas) reflejaron la evolución del comportamiento del brasileño frente a las cuestiones de la deficiencia: la diferencia promoviendo la inclusión por medio de la creación artística.

***"Con el proyecto, las Loterías buscan promover la aceptación y la inclusión del deficiente en la sociedad, además de poner abajo paradigmas y auxiliar en la ruptura de prejuicios".***

Las Loterías CAIXA renovaron su patrocinio al Programa Arte Sin Barreras para el periodo 2006, con una inversión de R\$ 998,7 mil. El aumento de dichos recursos posibilitó el lanzamiento por parte de FUNARTE del Proyecto Más Allá de los Límites, volcado exclusivamente hacia grupos y artistas que desarrollan un trabajo con la inclusión social de personas con deficiencia.

Los artistas seleccionados en la categorías de baile, música, teatro y artes visuales tienen la oportunidad de montar sus espectáculos y presentarse en las Muestras Arte Sin Barreras realizadas en todo el país, y también cuentan con famosos curadores de danza y música brasileñas.

# CALENDARIO del Primer Trimestre de 2007

**Enero 24 - 26**

## **Loto: ¿Estamos en la encrucijada?**

EL/WLA Seminario de Márketing  
Auspiciado por Camelot Group plc  
Londres, Reino Unido

## **Curso de Inglés para Loterías I WLA**

Terminología de Loterías y aptitudes de presentación  
0Aldwark Manor, York, Reino Unido

**Febrero 07 - 09**

## **Seminario de Márketing de la CIBELAE:**

"Tendencias de juegos en el mercado mundial"  
Madrid- Febrero- por confirmar fechas exactas

**Marzo 07 - 10**

## **Gaming Snow-How WLA**

Ofrecido por Norsk Tipping AS  
Röros, Noruega

## **Responsabilidad Social Corporativa**

Seminario de la WLA con respaldo de la APLA  
Australia, finales de marzo  
Por confirmar fecha y lugar

**Abril**

## **Best Practice and Key Performance Indicators**

Seminario de la WLA con respaldo de la NASPL  
Norteamérica, finales de abril  
Por confirmar fecha y lugar

**Mayo 06 - 09**

## **Gestión de Seguridad y Riesgos**

Seminario de la WLA con respaldo de la CIBELAE  
Auspiciado por la Caixa Econômica Federal  
Salvador da Bahia, Brasil

**21 - 25**

## **Congreso de Loterías Europeas (EL)**

Budapest, Hungría

**Junio 10 - 13**

## **Juego Interactivo**

Seminario WLA/EL  
Auspiciado por Veikkaus Oy  
Helsinki, Finlandia



# DIEZ COSAS QUE APRENDÍ EN MIS DIEZ AÑOS COMO DIRECTOR DE LOTERÍA.



En noviembre de 2006, **Buddy Roogow** celebró su décimo aniversario como director de la lotería del estado de Maryland (EE.UU.).

*La Fleur's Magazine* pidió al incontrolable director de lotería norteamericano que le diera la lista de los diez principios fundamentales de su *Estrategia de Supervivencia para un Director de Lotería*. Esta es la **LISTA DE BUDMAN**:

## **1. NO SOMOS DE LOS SERVICIOS SECRETOS.**

Los directores de lotería suelen ocultar información. No tema desvelar lo que está sucediendo. Cuénteselo al público. Ábrales el apetito. Es correcto.

## **2. SI NO DICES LA VERDAD PAGARÁS LAS CONSECUENCIAS.**

Sea honesto y sincero con el público, las **autoridades, los medios de comunicación y con sus empleados. A largo plazo es mejor.**

## **3. EL AMOR NOS MANTENDRÁ UNIDOS.**

Trate como a verdaderos socios –no como a subordinados– a sus distribuidores, contratistas y personal de la lotería.

## **4. ¡VAMOS YA! ¡ARRIÉSGATE, ATRÉVETE!**

Si de veras quiere triunfar, no tema asumir riesgos. Después de todo, la lotería es un juego.

## **5. NO JUEGUES AL ESCONDITE.**

Hágase accesible para los medios de comunicación, el público, sus empleados y el conjunto de la sociedad.

## **6. MANTENLO RENOVADO.**

Los juegos de lotería pueden quedar anquilosados. Para conservarlos frescos, haga investigaciones y pruebas sobre juegos potenciales. Llámelas siempre “promociones”.

## **7. QUÉ BONITO ES COMPARTIR.**

Comparta ideas y conceptos con otras loterías. Todos navegamos en el mismo barco.

## **8. INTÉGRATE EN EL TEJIDO SOCIAL.**

Cree alianzas con las instituciones e intereses económicos. Los equipos deportivos locales, por ejemplo, mantienen una intensa conexión con la comunidad y con el público jugador.

## **9. NO SEAS CORTO DE MIRAS.**

Los ingresos y las ventas son importantes, por supuesto, pero a veces las loterías deben apoyar programas que no producen directamente beneficios o ingresos. Se trata de la benevolencia.

## **10. SILBA MIENTRAS TRABAJAS.**

¡Disfrute! Las loterías son una forma de diversión. ¡Haga dinero para su lotería y dedíquese entonces a pasarlo bien!

(*La Fleur's Magazine*, vol. 14, nº 3, pág. 17. Traducción: J. Á.-Uría. *Cibela* agradece a la Sra. Teresa La Fleur su autorización para traducir y reproducir el texto y felicita al autor por la agudeza de su ingenio).

# EUROMILLONES

## HISTORIA RECIENTE EN EL MUNDO DE LAS LOTERÍAS

En diciembre de 2002, mediante la firma de una Carta de Intenciones, Loterías y Apuestas del Estado (Lotería de España), La Française des Jeux (Lotería de Francia) y Camelot (Lotería del Reino Unido) acordaron organizar y gestionar el lanzamiento de un nuevo Juego Europeo.



Este proyecto se convirtió en realidad el 13 de febrero de 2004, fecha en que se celebró el primer sorteo del juego denominado "EUROMILLONES" en español y "EUROMILLIONS" en francés e inglés.

Poco después, y ante la buena acogida que recibió el nuevo juego en las jurisdicciones de las tres Entidades fundadoras, se adhirieron al acuerdo otras Instituciones Gestoras de Loterías. Y así, en una segunda fase, se incorporaron Austria, Bélgica, Irlanda, Luxemburgo, Portugal, llevándose a cabo el primer sorteo conjunto el 8 de octubre de 2004.

**Euromillones** es una modalidad del juego de Lotería Primitiva o de Números, pero tiene características propias. Consiste en elegir cinco números de entre 50 (una tabla numerada del 1 al 50) y dos números (llamados "estrellas") de entre 9 (una tabla numerada del 1 al 9), permitiendo la oportunidad de pronosticar apuestas sencillas o múltiples.

Cada boleto consta de 5 bloques con dos matrices cada uno, considerándose cada bloque una apuesta.

*El precio de una apuesta es de 2 euros.*

Todos los viernes se celebra, en París, un único sorteo del que se obtiene una sola combinación ganadora que es válida para todos los países antes mencionados.

Aunque, como es obvio, existen unas normas comunes que van referidas a la estructura del juego y a los premios, cada una de las Loterías, sin embargo, lo gestiona de forma independiente dentro de su ámbito jurisdiccional, de acuerdo con sus propias reglas (análogas a las que regulan los demás juegos que comercializa).

El márketing es responsabilidad de cada Institución participante. En la actualidad no existen campañas conjuntas transfronterizas, y únicamente el logotipo y los estándares gráficos son elementos comunes.

Aunque se originó en Loterías ya consagradas, el juego *Euromillones* continúa todavía en proceso evolutivo. Probablemente en un futuro no muy lejano *Euromillones* se comercializará en más países europeos, que están mostrando gran interés por unirse a esta Sociedad.

Quizá CIBELAE, basándose en esta experiencia, podría crear un nuevo juego de ámbito iberoamericano. No se trata de una idea utópica puesto que ya fue llevado a cabo un Sorteo Iberoamericano.

Felisa Salvador Martínez

# ANUNCIOS

Dése a conocer  
en la revista CIBELAE

Tarifas publicitarias:

**SEGUNDA  
PORTADA**

**2.500 US \$**

**CONTRAPORTADA  
INTERNA Y EXTERNA**

**2.500 US \$**

**PÁGINAS INTERIORES**

**1/2 PÁGINA: 750 US \$**

**1 PÁGINA: 1.500 US \$**

**2 PÁGINAS: 4.500 US \$**



*Seminario de **CIBELAE***  
*10 y 11 de octubre de 2006*  
*en **BRASILIA***





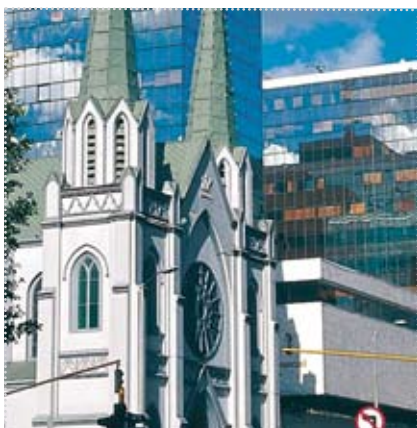
**Brasilia**, la capital del país inaugurada en 1960, tuvo su construcción definida en 1956 por el presidente de la República, Juscelino Kubitschek, y hoy declarada por la Unesco Patrimonio de la Humanidad. Para la decisión acerca del plano de la ciudad se instituyó un concurso nacional de proyectos, estando el jurado compuesto por el inglés William Holford, el francés André Sive, el griego Stamo Papadaki y los brasileños Paulo Antunes Ribeiro, Horta Barbosa, Israel Pinheiro (presidente) y Oscar Niemeyer, arquitecto que firma las principales obras arquitectónicas de la ciudad.

Contemplar desde el aire la ciudad de Brasilia suscita en el viajero ideas encontradas. Por un lado, se adquiere plena consciencia del combate milenario que ha debido mantener la especie humana para pervivir frente a una naturaleza primigenia. Por otro, asombra la capacidad de planificación de nuestra especie y se percibe una vaga sensación de orgullo. Ya en tierra, la admiración sigue creciendo al advertir que, kilómetro tras kilómetro, se van sucediendo las "supercuadras", sembradas de edificaciones en las que queda desdibujado el criterio diferenciador entre escultura y arquitectura.





De Brasília emana una sutil poesía de cemento, vidrio y hormigón, aunque sigue flotando sobre ella un fantasmal aroma de selva. No en vano su diseñador, Lucio Costa, quiso darle forma de mariposa. Brasília es el paradigma de la innovación planificada con deliberación optimista. Es un canto a la utopía y a la fe en el progreso del hombre. Siguiendo los pasos de San Petersburgo, Washington, Canberra y Putrajaya, Brasília fue creada de la nada. Y esa creatividad artística, que convierte a Brasília en una "obra clásica", ha motivado justamente que la UNESCO la considere *Patrimonio Cultural de la Humanidad*, desde 1987.



Exterior e interior de la Catedral de Brasília



No cabe un lugar mejor elegido para abordar el asunto de las nuevas tecnologías.

Durante los días 9, 10 y 11 de octubre, se desarrollaron las actividades de CIBELAE en las confortables instalaciones del hotel *Blue Tree Park*, situado a orillas del lago y enfrente del Palacio presidencial.

## **JUNTA DIRECTIVA**

En la mañana del martes 10 y acompañada por nuestro Presidente, D. Carlos Borges, y otras autoridades de la Caixa Econômica Federal, la Presidenta de esa institución, Dña. Fernanda Ramos Coelho, tuvo la deferencia de presidir el acto formal de la inauguración y dirigir una acertada alocución a los participantes. A lo largo de la jornada se sucedieron las diversas presentaciones previstas en el programa:

Las intervenciones se continuaron en un animado debate general, en el que todos los participantes tuvieron ocasión de aportar o recibir aclaraciones.

La jornada del miércoles 11 se dedicó al análisis particular de la aplicación de la tecnología en los ámbitos nacionales de México, El Salvador, Chile y Brasil. Una vez más, el método de la Mesa Redonda demostró su utilidad permitiendo a los conferenciantes, a los responsables de las loterías (Dña. Verónica Montellano; D. Luís Polinaris; D. Julio César Diaz), perfilar las informaciones y esclarecer las dudas.



## Cena de Bienvenida



Tras la reunión de la Junta Directiva, el lunes 9 de octubre, la Caixa Econômica Federal invitó a una cena de bienvenida en el restaurante *Oca da Tribo*, inspirado en las chozas comunales amazónicas. Se sirvieron exquisitos platos de la cocina nacional y una orquesta amenizó la velada con música brasileña.



# Seminario CIBELAE

## 10 y 11 de octubre de 2006

### en BRASIL



Las nuevas tecnologías no sólo están transformando nuestras vidas, también están configurando una nueva realidad en el mercado de los juegos.

Una buena parte de las presentaciones del Seminario de Brasilia se centraron sobre los tres canales tecnológicos utilizados en la comercialización de los juegos, como son:

- Terminales móviles.
- Internet.
- T. V. interactiva o digital.

La utilización en nuestro sector de estos canales presenta las siguientes ventajas:

- Facilita la comercialización y venta de nuestros productos.
- Acceso directo a la **persona**, a sus familias, expandiéndose por su entorno social.

Pero también plantea complicados **retos**:

Obliga a enfrentarnos a grandes inversiones y a cambiar los métodos de trabajo de nuestras Organizaciones. Abren mercado a nuevos y potentes competidores.

#### Red de ventas

También puede plantear inconvenientes en nuestra red comercial formada por pequeños minoristas.

- Competiremos contra nuestra propia red.
- Perderán competitividad frente a las ventas.

Para paliar estos efectos, habrá que adecuar los interfaces necesarios entre los nuevos canales y la propia red.

#### Juegos

Comercialmente nuestros juegos tienen:

- Una gran tradición.
- Están asentados en nuestro mercado.
- Gozan de un gran apoyo social.
- Los nuevos juegos fagocitarán a los tradicionales, cotizando a la baja, si no adecuamos los canales de venta a nuestra red facilitando su entrada.

#### Nueva competencia

**Incorporación de operadores internos, legalmente constituidos, con reglas semejantes a las nuestras.**

Entrada de operadores **externos** mucho más agresivos comercialmente, que no respetan reglas sobre juego responsable, márketing, etc., incidiendo directamente sobre los jugadores en su propio medio.

# BRASIL



Una buena parte de las jornadas técnicas del Seminario estuvieron dedicadas a la experiencia de las Loterías en su adaptación a los nuevos canales de distribución, que resultó muy interesante ya que éstas experiencias pueden ser extrapolables a otras organizaciones que se están enfrentando a este reto.

***En el momento de la clausura todos los participantes mostraron su satisfacción por la dimensión instructiva del Seminario y expresaron su agradecimiento a la Caixa Econômica Federal por la excelente organización y la cordial acogida.***



Flávio Antonio

Gerente



**Pronósticos**  
GANAS TÚ, GANAMOS TODOS.

Pronósticos para la Asistencia Pública

EXPERIENCIA

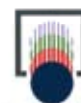
Juego de Pronósticos  
Deportivos  
XPERTO en Chile



Nuevos Canales: Internet,  
Terminales Móviles, Televisión  
Digital Interactiva.



Rafael Cervera  
(10 de Octubre del 2006)



**Loterías y Apuestas  
del Estado**



Brasilia 2006



**Pronósticos**  
GANAS TÚ, GANAMOS TODOS.

# **DIRECTORIO DE LA CORPORACIÓN IBEROAMERICANA DE LOTERÍAS Y APUESTAS DE ESTADO**

## **JUNTA DIRECTIVA**

### **PRESIDENCIA:**

CAIXA ECONÔMICA FEDERAL  
D. Carlos Augusto Borges  
Brasilia (BRASIL)

### **1ª VICEPRESIDENCIA:**

ALEA  
D. Francisco La Porta  
Córdoba (ARGENTINA)

### **2ª VICEPRESIDENCIA:**

LOTERÍA NACIONAL DE BENEFICENCIA  
D. José Manuel Avilés  
San Salvador (EL SALVADOR)

## **SECRETARÍA GENERAL**

LOTERÍAS Y APUESTAS DEL ESTADO (España)  
D. Gonzalo Fernández Rodríguez  
C/ CAPITÁN HAYA, 53, 28020 MADRID  
TEL + 34 91 596 2501/2365 FAX +34 91 533 9434  
e-mail: ja\_alvarez-uria@loteriasyapuestas.es  
Internet: [www.cibela.com](http://www.cibela.com)/[www.cibela.org](http://www.cibela.org)

## **VOCALÍAS**

### **JUNTA DE PROTECCIÓN SOCIAL DE SAN JOSÉ**

D. Sergio Ramirez Acuña  
San José (COSTA RICA)

### **POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA**

Dª. Verónica Montellanos  
Santiago (CHILE)

### **LOTERÍA NACIONAL PARA LA ASISTENCIA PÚBLICA**

D. Tomás Ruiz González  
México D.F. (MÉXICO)

### **LOTERÍA NACIONAL**

D. Ramiro Saborío  
Managua (NICARAGUA)

### **SANTA CASA DA MISERICORDIA**

Departamento de Jogos  
D. Rui Cunha  
Lisboa (PORTUGAL)

### **LOTERÍA NACIONAL**

D. Ramón Rivas  
Santo Domingo  
(REPÚBLICA DOMINICANA)

### Argentina

#### ALEA

Calle 27 de Abril, n° 252, 1º, of.24  
CP 5000 Córdoba

#### D. Francisco Laporta

*Presidente*

Tfnos.: 54-351-4216310-4216076-4239707

Fax: 54-351-4216076

e-mail: vivassil@loteria.gba.gov.ar  
info@alea.org.ar

Internet: www.alea.org.ar

#### Lotería Nacional, S.E.

Santiago del Estero, 126  
Buenos Aires C.P. 1075

#### D. Roberto Armando López

*Presidente*

Tel.: 54-11-43795220/5225/5250

Fax: 54-11-43819911

e-mail: secretariaprivada@

loteria-nacional.gov.ar

Internet:

www.loteria-nacional.gov.ar

### Bolivia

#### Lotería Nacional de Beneficencia y Salubridad

Avda. Mariscal Santa Cruz 525 esq.  
Cochabamba, 2º piso.

La Paz

#### D<sup>a</sup>. Laura Encinas Cuellar

*Directora Ejecutiva*

Tel.: 591-2-2374152/2373060

Fax: 591-2-2335838

e-mail: lonabol@entelnet.bo

Internet: www.lonabol.gov.bo

### Brasil

#### SBS Caixa Econômica Federal

Quadra 04 Lotes 3 e 4 Ed. Matriz  
21o. Andar

Brasília-Distrito Federal

Brasil CEP 70092-900

#### D. Carlos A. Borges

*Vicepresidente*

Tel.: 55-61-32069815

Fax: 55-61-32066318/21087625

e-mail: c.borges@caixa.gov.br

Internet: www.caixa.gov.br

### Colombia

#### Intralot Colombia \*

Avenida 15# 100-43 Piso 5  
Bogotá

#### D. Dimitri Karagounis

Tel.: 57-1-5925606

Fax: 57-1-5200841

\* Miembros Observadores regulares

e-mail: maria.diaz@intralot.com.co

Internet: www.ganagol.com.co

### Costa Rica

#### Junta de Protección Social de San José

calle 20 Avenidas 2 y 4  
San José 592-1000

#### D. Luis Polinaris Vargas

*Gerente General*

Tel.: 506-2335995/2221327

Fax: 506-2553825

e-mail: lpolarin@jps.go.cr

Internet: www.jps.go.cr

### Chile

#### Lotería de Concepción \*

Colo Colo 592

Concepción

#### D. Mariano Campos

*Gerente General*

Tel.: 56-41-266250/5606521

Fax: 56-41-244961

e-mail: vcerda@loteria.cl

Internet: www.loteria.cl

#### Polla Chilena de Beneficencia

Compañía de María 1085-8º piso  
Santiago de Chile 6501168

#### D<sup>a</sup>. Verónica Montellanos

*Presidenta*

Tel.: 56-2-6793762/7

Fax: 56-2-6793856/52

e-mail: santiago.gonzalez@

pollachilena.cl

Internet: www.pollachilena.cl

### Ecuador

#### Lotería Nacional

Vélez No 111 y Pedro Carbo

Guayaquil

#### D. Jorge Murillo

*Administrador*

Tel.: 593-4-2320760/2530030

Fax: 593-4-2530075

e-mail: jmurillo@loteria.com.ec

Internet: www.loteria.com.ec

### El Salvador

#### Lotería Nacional de Beneficencia

47 Avda. Norte y Alameda  
Roosvelt, 110  
San Salvador

#### D. José M. Avilés

*Presidente*

Tel.: 503-22608135

Fax: 503-22608348

e-mail: manuel.aviles@lnb.gob.sv

Internet: www.lnb.gob.sv

### España

#### Loterías y Apuestas del Estado

C/ Capitán Haya, 53  
28020-Madrid

#### D. Gonzalo Fernández Rodríguez

*Director General*

Tel.: 34-91-5962501/5962365

Fax: 34-91-5962456

e-mail: ja\_alvarez-uria@

loteriasyapuestas.es

Internet: www.onlae.com

### Guatemala

#### Lotería del Niño \*

4ª Avenida 1-47, Zona 1  
Guatemala, C.A. 01001

#### D. Luis G. Morales

*Presidente*

Tel.: 502-22303572/22853900

Fax: 502-22853910

e-mail: direccion\_general@

fundacionpediatrica.org

Internet:

www.fundacionpediatrica.org

### Honduras

#### Patronato Nacional de la Infancia

Avda. de los Próceres Tegucigalpa

#### D<sup>a</sup>. Rosario Godoy

*Ejecutiva*

Tel.: 504-2367963/2369990

Fax: 504-2367224/2216691

e-mail: pninfancia@yahoo.com

internet: www.loterias.hn

### México

#### Lotería Nacional

#### para la Asistencia Pública

Pza. de la Reforma 1,  
Col. Tabacalera  
México D.F. 06037

#### D. Tomás Ruiz

*Director General*

Tel.: 52-55-51407010/51407021

Fax: 52-55-55350625

e-mail: truíz@lotenat.gob.mx

Internet:

www.loterianacional.gob.mx

#### Pronósticos para la Asistencia Pública

Insurgentes Sur 1397  
México D.F. 03920

#### D. Eduardo González

*Director General*

Tel.: 52-55-55987651/54820000

Fax: 52-55-55987661/56110102

e-mail: eduardo.gonzalez  
@pronosticos.gob.mx  
Internet: www.pronosticos.gob.mx

## Nicaragua

### Lotería Nacional

Camino Oriente.  
Managua 04

#### D. Ramiro Saborio

*Gerente General*  
Tel.: 505-2788730/2780751  
Fax: 505-2788731/2788727  
e-mail:  
ggeneral@loterianacional.com.ni  
Internet: www.loterianacional.com.ni

## Panamá

### Lotería Nacional de Beneficencia

Avda. Perú y Cuba,  
entre calles 31 y 32  
Panamá 1

#### D. Omar Chen

*Director General*  
Tel.: 507-2076848/2254008  
Fax: 507-2273710/2277257  
e-mail: omar.chen@lnb.gob.pa  
Internet:  
www.loterianacional.com.pa

## Perú

### Intralot de Perú SAC \*

Avda. Parque Norte 1180,  
San Borja Lima

#### D. Dimitri Karagounis

*Director Gerente General*  
Tel.: 511-513 5555  
Fax: 511-225 2777  
e-mail: dkaragounis@  
intralot.com.pe  
Internet:  
www.intralot.com.pe

## Portugal

### Santa Casa da Misericórdia de Lisboa

Largo Trindade Coelho, 1  
Lisboa 1250-470

#### D. Rui Cunha

*Presidente de SCML*  
Tel.: 351-21-3235032/3235000  
Fax: 351-21-3235029  
e-mail: ruicunha@scml.pt  
Internet: www.scml.pt  
Internet: www.jogossantacasa.pt

## Puerto Rico

### Lotería de Puerto Rico

139 Ave. Carlos Chardón  
San Juan de Puerto Rico  
00918-0902

#### D<sup>a</sup>. Hilda Ramos

*Directora Auxiliar*  
Tel.: 1787-7598813  
Fax: 1787-7638436  
e-mail:  
agv1481@hacienda.gobierno.pr  
Internet:  
www.hacienda.gobierno.pr

## Rep. Dominicana

### Lotería Nacional

Avda. de la Independencia  
esq. Jiménez Moya  
Santo Domingo

#### D. Ramón Rivas

*Administrador Gral.*  
Tel.: 1809-5335222  
Fax: 1809- 5332496/5335202  
e-mail:  
ramonrivas01@hotmail.com

## Uruguay

A.D.A.O.L. \*  
San José 1496  
Montevideo C.P. 11200

#### D. Emilio Maiorano

*Presidente*  
Tel.: 598-2-4117899  
Fax: 598-2-4191659  
e-mail: adaol@adinet.com.uy

### Banca de Cubierta Colectiva de Quinielas \*

Lima 1582  
Montevideo C.P. 11800

#### D. Roberto Palermo

*Presidente*  
Tel.: 598-2-9246405  
Fax: 598-2-9245054  
e-mail:  
lilian.gonzalez@labanca.com.uy  
Internet:  
www.quiniela.uy

### Dirección Nacional de Loterías y Quinielas

Pérez Castellano 1440  
Montevideo

#### D. Juan Carlos Cottens

*Director General*  
Tel.: 598-2-9150160  
Fax: 598-2-9161746  
e-mail: direccion@loteria.gub.uy  
Internet: www.loteria.gub.uy

## Venezuela

### Lotería de Oriente

Avda. Bolívar-Maturín  
Estado de Monagas

#### D<sup>a</sup>. Marilenne Carrera

*Presidente*  
Tel.: 58-291-6414230  
Tel. y Fax: 58-291-6410155  
e-mail:  
mcarrera@loteriadeoriente.com.ve

### Lotería de Zulia

Calle 72 entre Avda. 3f y 3g  
Maracaibo, EDO.  
Zulia

#### D. Nelson Freitez

*Presidente*  
Tel.: 58-261-7932270  
Fax: 58-261-7924483  
e-mail: presidencia@lotzulia.com  
Internet: www.lotulia.com

### Lotería del Táchira

Avda. Libertador,  
Urbanización Las Lomas  
San Cristobal-Táchira

#### D<sup>a</sup>. Rosario Chacón

*Presidente*  
Tel.: 58-276-3400100  
Fax: 58-276-3418552  
e-mail:  
eduardmoreno44@yahoo.com  
Internet:  
www.loteriadeltachira.com

## ABONO DE CUOTAS

BARCLAYS BANK

Cuentabancaria:

0065-1279-98-0001011410

CÓDIGO Swift:

BARCESMM

CÓDIGO IBAN:

ES43 0065-1279-98-

0001011410

Calle Alcalá, 426

28027- Madrid

### Alemania

#### **Printpool Honsel GmbH**

Schildescher Str. 55-59  
Bielefeld 33611

#### **D. Klaus Honsel**

*Director General*

Tel.: 49-521-982060  
Fax: 49-521-9820686  
e-mail:  
info@printpool-honsel.de  
Internet:  
www.printpool-honsel.de

### Argentina

#### **Boldt, S.A**

Aristóbulo del Valle 1257  
Buenos Aires C.F. 1295

#### **D. Antonio E. Tabanelli**

*Presidente*

Tel.: 54-11-43095400  
Fax: 54-11-43613435  
e-mail: contact@boldt.com.ar  
Internet: www.boldt.com.ar

### Austria

#### **Keba AG**

Gewerbepark Urfahr  
Linz 4041

#### **D. Gerhard Luftensteiner**

*CEO*

Tel.: 43-732-70907459  
Fax: 43-732-70906640  
e-mail: sh@keba.com  
Internet: www.keba.com

### Canadá

#### **Oberthur Gaming Technologies, Inc.**

3000, Boul. de l'Assomption  
Montreal (Quebec)  
H1N3V5

#### **D<sup>a</sup> Emmanuèle Cousineau**

*Presidenta*

Tel.: 1-514-2543600. Ext.:154  
Fax: 1-514-2544544  
e-mail:  
chantal.leblanc@mtl.oberthurgt.com  
Internet: www.oberthurgt.com

### Chile

#### **Intralot de Chile, S.A.**

Av. Vitacura 2939 Of. 1801  
Las Condes, Santiago

#### **D. Tiberiu Grigorescu**

*Gerente General Adjunto*

Tel.: 56-2-4703100

Fax: 56-2-6508556

e-mail: monica.robles@intralot.cl

Internet: www.intralotla.com

#### **Scientific Games**

Antonio Escobar Williams 270  
Comuna de Cerrillos  
Santiago

#### **D. Alejandro Fontanet**

*Gerente Comercial*

Tel.: 56-2-7535700  
Fax: 56-2-5578640  
e-mail: afontanet@scigamesla.cl  
Internet: www.scigamesla.com

### España

#### **Fábrica Nacional de Moneda y Timbre**

##### **Real Casa de la Moneda**

Jorge Juan, 106  
28009-Madrid

#### **D. Sixto Heredia Herrera**

*Director General*

Tel.: 34-91-5666735/5666661  
Fax: 34-91-4090207  
e-mail: fprieto@fnmt.es  
Internet: www.fnmt.es

#### **Sistemas Técnicos de Loterías de Estado**

Manuel Tovar, 9  
28034-Madrid

#### **D. Alberto Lafuente Félez**

*Consejero*

Tel.: 34-91-3489201  
Fax: 34-91-3489212  
e-mail: alberto.lafuente@stl.es  
Internet: www.stl.es

#### **Cirsa Interactiva \***

Ctra. Castellar, 298  
Terrassa  
08226-Barcelona

#### **D. Manel Lao**

*Presidente*

#### **D. Lluís Cabré**

*Director Comercial*

Tel.: 937396561  
Fax: 937396309  
e-mail: llcabreb@cirsa.com  
Internet:  
www.cirsainteractive.com

### Estados Unidos

#### **Creative Games International, Ltd.**

2401 Willamette Drive, Suite 110

Plant City, Florida

#### **D. Michael W. Kozdras**

*CEO*

#### **D. Ben Bobillo**

*Director Comercial*

Tel.: 1-8136594500  
Fax: 1-8136594800  
e-mail: mkozdras@cbnlottery.com  
benbobillo@hotmail.com  
Internet: www.cbnco.com

#### **GTECH Corporation**

55 Technology Way  
West Greenwich R.I. 02817

#### **D. Francisco Salazar**

*Director Comercial Regional*

Tel.: 1-401-3921000  
Fax: 1-401-3921234  
e-mail:  
francisco.salazar@gtech.com  
Internet: www.gtech.com

#### **International Game Technology**

1085 Palms Airport Drive  
Las Vegas NV 89119-3715

#### **D. Jerome A. Young**

Tel.: 1-702-8968500  
Fax: 1-702-8968686  
e-mail: toni.martinez@igt.com  
Internet: www.igt.com

#### **Public Gaming Research Institute**

218 Maine Street, Suite 203  
Kirkland WA 98033

#### **D. Duane V. Burke**

*Presidente-Director General*

Tel.: 1-425-9853159  
Fax: 1-206-2322564  
e-mail: duaneburke@aol.com  
Internet: www.publicgaming.org

### Francia

#### **Ryo Catteau**

136, rue Jules Guesde  
B.P. 189  
59391 Wattrelos Cedex

#### **D. Ghislain Toulemonde**

*Presidente-Director General*

Tel.: 33-3-20758656  
Fax: 33-3-20023091  
e-mail:  
gtoulamonde@ryo-catteau.com  
Internet: www.ryo-catteau.com

|    | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 2  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 3  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 4  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 5  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 6  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 7  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 8  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 9  |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| 10 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |

## CRUCIGRAMA

por J. A. Álvarez-Uría

### HORIZONTALES

1. (Seguido de J vertical) Director de la Lotería Nacional de El Salvador.
2. Teólogo musulmán.// Vasija de barro o metal para cocinar.
3. Testículo.// Siglas de la Comunidad Autónoma Vasca.
4. Máxima jerarquía sacerdotal en la religión maya.// En el Antiguo Testamento, tercer hijo de Jacob y Lía (grafía anticuada).
5. Ácido graso cuya presencia excesiva en el organismo puede provocar la aterosclerosis.
6. Al revés, letra griega utilizada como símbolo del cociente entre la longitud de la circunferencia y su diámetro.// Consonante.// Al revés, distribuye o reparte bienes o caudales.
7. Al revés, emite el sonido que hace la rana.// Fundamentas (también, parte de la columna, en plural).
8. Provincia catalana.// Al revés, nota musical.
9. Famosa localidad turística de Kiribati.// Utilizan, emplean.
10. Asada ligeramente.// Nota musical (condicional y también afirmativa).

### VERTICALES

- A. Propios de la judicatura.
- B. Mercado dominado por un reducido número de productores o distribuidores.
- C. Trozo corto de hilo fino y muy resistente que se ata por un extremo al anzuelo y por el otro a la cuerda que pende de la caña de pescar. // Desafía.
- D. Personas muy destacadas en algún saber (también título de honor que se da a los cardenales de la Santa Iglesia romana y al gran maestro de la Orden de Malta – en plural)
- E. En las hembras de los mamíferos, órganos de lactancia.// Consonante (en Roma, 500).// Vocal.
- F. La primera letra.// Vocal circular.// Astrágalo (también juego en el que se utilizan astrágalos de carnero). La consonante de los 500.
- G. Partícula de negación.// Deja a otra persona alguna manda en su testamento o codicilo (en los conventos, monja que realiza trabajos caseros para la comunidad).// Unidad Africana.
- H. Que tienen pústulas.
- I. Preparadas o dispuestas con esmero.
- J. (Véase 1 horizontal).// Conjunción copulativa de negación.

\* Las soluciones en el próximo número

# glocal

## Two opposites. Too easy to combine.

Being global is what makes us world **experts**. Being local is what makes us **flexible** partners. Being both global and local is what makes us **unique**.

INTRALOT is a leading global provider of gaming systems and services. Firmly committed to a client-oriented strategy, supported by superior high tech products and a workforce of 3,600 dedicated people, INTRALOT has developed a network of over 40 subsidiaries and business offices throughout the world.

Europe & Africa Tel.: (+30) 210 61 56 000

N. America Tel.: (+1) 770 295 2580

S. America Tel.: (+56) 2 470 3100

Asia Pacific Tel.: + (85) 2 2593 1113

Oceania Tel.: (+64) 4 47 29 656-7-8

[www.intralot.com](http://www.intralot.com)

The logo for intralot, featuring the word "intralot" in a bold, italicized, sans-serif font. The letters are dark grey. Below the text is a thick, horizontal orange brushstroke that tapers at both ends.